



Traité Baba Kama

Michna 4 - Chapitre 7

גִּנֵּב עַל פִּי שְׁנַיִם,
וְטִבַּח וּמָכַר עַל פִּי עֵד אֶחָד,
אוֹ עַל פִּי עַצְמוֹ,
מְשַׁלֵּם תְּשֻׁלוֹמֵי כָּפָל,
אִינוֹ מְשַׁלֵּם תְּשֻׁלוֹמֵי אַרְבָּעָה וְחֲמִשָּׁה.
גִּנֵּב וְטִבַּח בַּשַּׁבָּת,
גִּנֵּב וְטִבַּח וּמָכַר לַעֲבוֹדָה זָרָה,
גִּנֵּב מִשְׁלָאֲבִיו, מֵת אָבִיו, וְאַחֵר כֵּן טִבַּח וּמָכַר,
גִּנֵּב וְהִקְדִּישׁ, וְאַחֵר כֵּן טִבַּח וּמָכַר,
מְשַׁלֵּם תְּשֻׁלוֹמֵי כָּפָל,
וְאִינוֹ מְשַׁלֵּם תְּשֻׁלוֹמֵי אַרְבָּעָה וְחֲמִשָּׁה.
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
קֹדְשִׁים שֶׁהוּא תֵּיב בְּאַחֲרִיתָן,
מְשַׁלֵּם תְּשֻׁלוֹמֵי אַרְבָּעָה וְחֲמִשָּׁה,
וְשֵׁאִינוֹ תֵּיב בְּאַחֲרִיתָן,
פְּטוּר.

Celui [qui a été confondu comme] ayant volé [un bœuf ou un âne] sur la déposition de deux [témoins], puis qui [a été reconnu] les avoir abattus ou vendus sur la déposition d'un seul témoin ou de son propre aveu, paiera le « remboursement du double », mais ne paiera pas le « remboursement de quatre ou cinq fois ».

S'il [les] a volés, puis abattus, pendant Shabbat, s'il [les] a volés, puis abattus, au nom d'un culte idolâtre, s'il [les] a volés à son père, qui décéda juste après puis, qu'ensuite, il [les] a abattus ou vendus, s'il [les] a volés et les a consacrés au Temple puis qu'ensuite, ils les a abattus ou vendus...

... [dans tous ces cas], il paiera le « remboursement du double », mais ne paiera pas le « remboursement de quatre ou cinq fois ».

Rabbi Chimon dit que concernant les sacrifices à propos desquels on est responsable (d'en offrir un autre en cas de perte), il paiera le « remboursement de 4 ou 5 fois ».

Concernant ceux à propos desquels on n'est pas responsable (d'en offrir un autre en cas de perte), il sera exempté



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

(même du remboursement du double).



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions